KULTURA BATZORDEAREN BILKURAREN LABURPENA	*RESUMEN DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE CULTURA*

2012ko irailaren 11n

ORDUA:19:00
BUKAERA:20:00
LEKUA:UDALETXEKO BILKURA GELA
BERTARATUAK:

1. Xabi Ballarena Erratzuko kultur Elkartea
2. Eduardo Zubikoa. Etnografia Museoa
3. Luis Mª Ruiz. Donejakue Bideko elkartea
4. Pello Iriarte. Dorrea Elkartea
5. Kristobal Zelaieta. Baztango Dantzariak
6. Mª Isabel San José .Aranabia KKT
7. Isabel Aleman. Otsondo Barride elkartea
8. Elena Sansiñena. Banda Recreo Elizondo
9. Mª Isabel Olave.Zinegotzia UPN
10. Mª Carmen Iribarren. Zinegotzia UPN
11. Elisa Almandoz. Baztandarren Biltzarra
12. Lorea Atxa. Baztandarren Biltzarra
13. Maitane Maritorena. Zinegotzia. BILDU
14. Ana Larruy. Kultura teknikaria
15. Lohitzune Nuin (Itzulpen lanetan aritu zen)

ERRAN-EGINAK

2012ko ekainaren 5eko Kultura Batzordean egin/ erran zenaren laburpena irakurri zen, desadostasunik agertu ez zenez, aho batez onetsi zen.

Ikastaro proposamenei buruz, Maitanek errepasatu ditu azken urteko matrikula jaitsiera ulertzeko Isabel Olabek aitzineko bilera batean azaldu zituen arrazoiak: izen arraroak, ordutegia, egutegia, kultur agendarik eza. Isabel Olavek adierazi du Kultura Sailak 2010ean antolatutako ikastaroen eskaintzak matrikula kopuru handiagoa lortu zuela. Maitanek dio ikastaro gehienak informatikaren gainekoak izan zirela eta iaz aukera zabaltzeko ahalegina egin zela.

Baztandar guztiek ikastaroen berri izan dezaten, etxe guztietarat agenda moduko bat banatuko da aurtengo eskaintzekin.

Bertzalde, hemendik goiti ikastaroetan izena

11 de septiembre de 2012

HORA:*19:00*
FINALIZACIÓN*: 20:00*
LUGAR *: SALA JUNTA GENERAL*
ASISTEN:

1. Xabi Ballarena Erratzuko kultur Elkartea
2. Eduardo Zubikoa. Museo Etnográfico
3. Luis M ª Ruiz. Asociación Camino de Santiago
4. Pello Iriarte. Asociación Dorrea
5 .Kristobal Zelaieta. Baztango Dantzariak
6. Mª Isabel San José. Aranabia KKT
7. Isabel Aleman. Otsondo Barride elkartea
8. Elena Sansiñena. Banda Recreo Elizondo
9 . Mª Isabel Olave.Concejal UPN
10.Mª Carmen Iribarren. Concejal UPN
11 .Elisa Almandoz. Baztandarren Biltzarra
12.Lorea Atxa. Baztandarren Biltzarra
13.Maitane Maritorena. Concejal. BILDU
14 Ana Larruy. Técnica de Cultura
15 Lohitzune Nuin (Tareas de traducción)

DESARROLLO

Se da lectura al resumen de la reunión celebrada el día 5 de junio de 2012 y al no manifestarse disconformidad, se aprueba por unanimidad

Sobre ***las propuestas de cursos****, Maitane repasa las razones que expusó Isabel Olave en una reunión anterior: la denominación de los cursos con titulos extraños, el horario, el calendario, la falta de agenda cultural. Isabel Olave comenta que la oferta de cursos de 2010, elaborada desde la sección de Cultura habia obtenido una matricula mayor. Maitane expone que la oferta de cursos eran la mayoría de informática y que se intentaba dar más variedad.*
Para que todos los baztaneses tengan conocimiento de la oferta de cursos de este año se repartira informacióna modo de agenda a todos los domicilios.
Por otra parte, a partir de ahora tendran

ematen dutenek aitzinetik fidantza gisako bat ordaindu beharko dute izena ematearekin batera.

Amaia Zinkunegik eta Ines Gerekak aurkeztutako proposamenaz solastatzen da eta Bertan Elkarteari helaraztea erabaki da, eguberrietako apaingarriak jartzeaz Elizondo herria arduratzen da eta.
Batzordekideek irailaren 18a baino lehen kultura teknikariari ikastaro proposamenak igortzea erabaki da.

Euskaraz bizi nahi dut lasterketari dagokionez, Maitanek azaldu du datorren irailaren 22an eginen dela Elizondon. Lasterketa 11:30ean hasiko da haurrendako ibilbide motzarekin eta 12:00etan hasiera emanen zaio helduendako ibilibide luzeari. Parte hartzeko haurrek 2€ ordaindu behar dute eta 5€ helduek, parte hartzera gonbidatu du.

Maria Ballarenak aurkeztutako proposamenari dagokionez, Maitanek dio udaletxera hurbildu zirela kontzertu bat eskaintzera. Maria Ballarenaren Curriculum Vitaea utzi zuten eta kontzertua antolatzeko baldintzak adierazi zituzten: karpa (4.000€) eta isats pianoren alokairua, sarrerak kobratzea… bertzeak bertze.
Maitanek adierazi zien Baztango Udalak prezio publikoak erregulatzen zituen araudirik ez duela eta, beraz, ez dela kontzertu batengatik sarrerarik kobratzen ahal.
Eduardo Zubikoak, dokumentazioan oinarriturik, ziurtatu du pianoa egun batez alokatzeak 500 euroko gutxieneko kostua duela.
Isabel Olavek dio ez duela merezi gai horren gainean solastatzen gehiago luzatzea, dirurik ez bada.

Eduardo Zubikoak, Casino Elkartearen eta Etnografia Museoaren lagunen elkartearen izenean, Juan Eraso omentzeko eginen diren **Musika jardunaldiei buruzko informazio** ematen du.
Iaz egitasmoa aurkeztu zen eta aurten, Juan Erasoren heriotzaren 10. urteurrenean, Musika jardunaldiak antolatu nahi dituzte. Eduardok

que pagar a modo de fianza una cantidad en el momento de realizar la matricula.

Se comenta las oferta presentada por Amaia Zinkunegi e Inés Gereka y se decide que se pongan en contacto con la Asociación Bertan al ser los encargados en Navidad de decorar el pueblo de Elizondo.
Se acuerda que los comisionados envien sus propuestas de cursos a la técnica de Cultura antes del día 18 de septiembre.

Respecto al Cross ***Euskeraz bizi nahi dut*** *Maitane comunica que se desarrollará el próximo 22 de septiembre. La carrera comenzará a las 11:30 los niños, y los adultos a las 12:00 debiendo abonar 2 € y 5€ respectivamente. Anima a la participación.*

En lo que se refiere al Concierto de ***Maria Ballarena*** *Maitane comenta como se dirigieron al Ayuntamiento a ofertar un concierto, dejaron el Curriculum Vitae y cuales eran las condiciones para organizar el evento: el alquiler de una carpa (4.000€) y de un piano de cola, la venta de las entradas, entre otras.*
Como el Ayuntamiento de Baztan no tiene una ordenanza de regulación de precios públicos Maitane les explicó que no se podía cobrar entradas por un concierto.
Eduardo corrobora con documentación el coste de alquiler de piano por un día 500 €.
Isabel Olave comenta que si no hay dinero no merece la pena alargarse más en este tema.

Por parte de la Asociación de Amigos del Museo Etnográfico y de la Sociedad Casino, interviene Eduardo Zubikoa para dar información sobre las ***Jornadas Musicales en homenaje a Juan Eraso****.*
Ya el año pasado se pusó en conocimiento del proyecto, y este año en el X. aniversario del fallecimiento de Juan Eraso se organizan las

azpimarratu du Juan Eraso Elizondoko Abesbatzaren sortzailea eta zuzendaria eta Banda Recreoren suspertzailea izan zela, eta irakaskuntzan lan handia egin zuela.
Jardunaldiak abenduaren 8an hasiko dira erakusketaren inaugurazioa eta "Juan Eraso eta Ahotsa" mahai-inguruarekin. Azken horretan honako parte-hartzaileak izanen dira: Teresa Catalan, musikagile, musikologo eta Madrilgo Goi-Mailako Errege- Kontserbatorioko katedradun; José Luis Ansorena, Errenteriako Eresbil Euskal Musikaren Artxiboaren sortzailea; Ricardo Bisus, kantu-irakasle eta tenorea; Igor Ijurra, musika koralean aditua; Javier Monreal, Diario de Noticias egunkariko musika kritikaria.
Iruñeko Orfeoiaren kontzertua abenduaren 15ean izanen da, egitaraua egina dago eta Lorenzo Ondarrak bildutako Baztango kanta sorta eta Elizondoko Abesbatzak abestu ohi dituen abesti batzuk kantatuko ditu. Kostuari dagokionez, taldeek ez dute deus kobratuko eta kostu bakarrak isats pianoaren alokairua, autobusak eta otordua izanen dira.
Hasiera batean Andra Mari Abesbatzak abenduaren 22an etorri behar zuen baina konpromiso batengatik gibelatu behar izan dute eta kontzertua urtarrilaren 26an izanen da. Akitzeko, abenduaren 29an Elizondoko elizan opera arien eta duoen kontzertua eskainiko da. Kontzertu horretan Elizondoko Abesbatzak eta Elizondoko Banda Recreo-k parte hartuko dute.
Proiektu hori 2012ko Dirulaguntza deialdian aurkeztuko da.

Jornadas Musicales. Eduardo señala que Juan Eraso fue fundador y director de la Coral de Elizondo, hizó resurgir la Banda Recreo de Elizondo y fue muy importante su labor como docente.
Las jornadas comenzarán el día 8 de diciembre con la inauguración de una exposición dedicada a Juan Eraso y una mesa redonda "Juan Eraso y la Voz", en la que participaran: Teresa Catalán, compositora y catedrática del Real Conservatorio de Música de Madrid; José Luis Ansorena, fundador de Eresbil, Archivo de Música Vasca; Ricardo Bisus, tenor y profesor de canto;Igor Ijurra experto en Música Coral.
El día 15 de diciembre tendrá lugar el Concierto del Orfeón Pamplonés , el programa esta confeccionado y se interpretaran Obras inéditas del Padre Lorenzo Ondarra , selección de Canciones del Valle de Baztan y algunas piezas del repertorio de la Coral de Elizondo
Respecto al coste todas las formaciones actúan gratuitamente y los costes son los autobuses, el alquiler del piano de cola y un ágape.
La Coral Andra Mari en principio debia de venir el día 22 de diciembre pero debido a un compromiso el concierto se aplaza al 26 de enero. Para terminar, el dia 29 de diciembre se celebrará el Concierto de Arias de Opera y duo en el que también participaran la Coral de Elizondo y la Banda de Recreo.
Este proyecto se presentará a la Convocatoria de Ayudas de Cultura del 2012.

Maitanek **Europa Nostra 2013 Sari**ari buruzko informazio eman du, proposamenak aurkezteko epea urriaren 1ean akitzen dela eta proiektu bakoitzak 10.000 euro jaso dezakeela gogorarazteko. Interesa izanez gero, Irunberriko dokumentazioa Arizkunenea Kultur Etxetik bidaltzeko aukera dago.

*Sobre el premio **Europa Nostra 2013**, Maitane informa y recuerda que el plazo de presentación de propuestas finaliza el 1 de octubre y que pueden optar a la cantidad de 10.000 euro: si alguien desea la documentación de Lumbier se enviará desde Arizkunenea*

Datorren urteko Baztango Musika Eskolaren 25.urtemugari dagokionez, Maitanek aipatu du Musika Eskolako arduradunak berarekin harremanetan jarri zirela 25.urtemuga ospatzeko zerbait antolatzeko. Datorren urtean Baztandarren Biltzarra elkarteak ere 50. urtemuga ospatuko duenez, aukera izanen dute ospakizunetarat atxikitzeko.

*Sobre el **25 aniversario de la Escuela de Música de Baztan** el próximo año. Maitane coemta que se pusieron en contacto con ella para organizar algo por el 25 aniversario y como el año que viene Baztandarren Biltzarra celebrará el 50 aniversario se tendrá la oportunidad de adherirse a la celebración.*

Azken Agendari buruz aipatzea Pottoka& Eskortz / Iturriaren kontzertuaren ordua gaizki dagoela, kontzertua 19:00etan izanen da.

Galde-eskeei dagokienez, azpibatzorde bat sortuko da datorren urtean Lore Jokoak aitzinerat eramateko.

HURRENGO BILERA: urriaren 23an 19:00etan Baztango Udaletxean.

Baztanen,2012ko irailaren 12an

Maitane Maritorena
Kultura zinegotzia

Se señala que en la última agenda cultural es incorrecta la hora del concierto de Pottoka & Eskortz / Iturria el concierto será a las 19:00.

*En los que refiere a **ruegos y preguntas**, sobre los Juegos Florales se decidió que se formaría una comisión para llevar adelante la organización el año que viene.*

Próxima reunión: 23 de octubre a la 19:00 en la Casa Consistorial de Baztan

Baztan, a 12 de septiembre de 2012